

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE
FREE TERRITORY OF TRIESTE



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME II

No. 18 - 1 July 1949

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 124

PROVISIONS RELATING TO THE HUNTING SEASON OF 1949-1950

WHEREAS it is considered advisable and necessary to extend the validity of Order No. 307 dated 13 August 1948, which provides for the control and regulations of hunting in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

EXTENSION OF VALIDITY OF ORDER No. 307 RELATING TO THE HUNTING SEASON 1948-1949 AND AMENDMENTS THERETO

Section 1 — With the amendments and supplements as set forth in the following Sections, the provisions of Order No. 307 dated 13 August 1948 shall be extended to the hunting season 1949-1950.

Section 2 — Section 2 of Article I of Order No. 307 dated 13 August 1948 is hereby repealed and in lieu thereof shall be substituted by the following provision :

“Section 2 — Hunting shall be permitted for :

“1) Quail and turtle-dove	from	1 August	- 31 December
“2) Ducks and waders (except mallard)	“	1 “	- 31 December
“3) Mallard and rock-dove	“	15 “	- 28 February
“4) Ring-dove and stock-dove	“	15 “	- 31 March
“5) Wood cock, thrush, missel thrush and field-fare	“	1 September	- 31 March
“6) Common (gray) partridge	“	1 September	- 31 December
“7) Hare, pheasant (male only) and rock partridge	“	1 October	- 31 December
“8) Bird catching with bird-lime	“	1 September-31 December,,	

Section 3 - Temporarily (up to June 30, 1950) bird catching with nets is prohibited.

ARTICLE II

EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 20th day of June 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN
Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/124

Order No. 125

COMMUNAL COMMISSIONS FOR THE ISSUE OF COMMERCIAL LICENCES AND LICENCES FOR HAWKERS AND THE ISSUE OF WORK-BOOKS TO CRAFTSMEN

WHEREAS it is deemed advisable and necessary to amend the existing provisions for the composition of the Commission for the issue of commercial licences, of licences for hawkers, and of work-books to craftsmen within the Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Section 1 — Order No. 15, dated 11 September 1945, regulating the appointment of members of the Communal Commissions as provided for by R.D.L. 16 December 1926, No. 2174 (Commission for the issue of commercial licences) by Law 5 February 1934, No. 327 (Commission for the issue of commercial licences to hawkers) and by Law 24 July 1942, No. 1090 (Commission for the issue of work-books to certain categories of craftsmen), and empowering the Chamber of Commerce to decide upon the respective petitions and appeals, is hereby repealed.

Section 2 — The members of the Commissions referred to in Section I hereof, shall be appointed by the Mayors of the Communes within the Zone.

ARTICLE II

The Commission referred to in Article I hereof shall be presided over by the Mayor or by his delegate and shall be composed as follows:

- 1) the Communal Commission for the issue of commercial licences (R.D.L. 16 December 1926, No. 2174);
 - a) two representatives of the traders;
 - b) two representatives of the workers;
 - c) one representative of the manufacturers to give opinion on requests made by mixed enterprises of production and sale („esercizi misti di produzione e vendita“);
 - d) one representative of the local union of cooperative societies and associations for mutual aid, to give opinion on requests made by cooperative societies, „Enti Anonari“ and „Aziende di Consumo“;
- 2) the Communal Commission for the issue of licences to hawkers (Law 5 February 1934, No. 327);
 - a) a representative of the traders;
 - b) a representative of the hawkers;
 - c) two representatives of the workers;

3) the Communal Commission for the issue of work-books to certain categories of craftsmen (Law 24 July 1942, No. 1090) ;

- a) one representative of the manufacturers ;
- b) one representative of the craftsmen ;
- c) one representative of the workers in industry ;
- d) one representative of the workers in commerce.

ARTICLE III

Article 6 of Law 24 July 1942, No. 1090, is hereby repealed and shall be substituted by the following :

„Against decisions denying the issue of trade-books („libretto di mestiere“) the applicants may appeal within 30 days as from the date of notification of the decision to the Zone President who shall issue a final decision after hearing the Board of the Chamber of Commerce including also one member of the Association of craftsmen.“

ARTICLE IV

All provisions of R.D.L. 16 December 1926, No. 2174, and of the Laws 5 February 1934, No. 327 and 24 July 1942, No. 1090, as subsequently amended shall remain in force unless expressly repealed or inconsistent with this Order.

ARTICLE V

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 20th day of June 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U.S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/131

Order No. 126

CLASSIFICATION OF „DISTRESSED AREA“ TO THE COMMUNE OF SGONICO

WHEREAS it is deemed advisable and necessary to declare the Commune of Sgonico a „Distressed Area“ pursuant to and for the purposes of Order No. 146, dated 6 June 1946,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

CLASSIFICATION OF „DISTRESSED AREA“ TO THE COMMUNE OF SGONICO

The Comune of Sgonico is hereby declared to be a „Distressed Area“ pursuant to and for the purposes of Order No. 146, dated 6 June 1946.

ARTICLE II

EFFECTIVE DATE

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 17th day of June 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/49/140

Order No. 127

TEMPORARY IMPORTATION OF WOOL, HAIR AND RAGS ETC. FOR THE MANUFACTURE OF FABRICS ETC.

WHEREAS it is deemed advisable to allow the temporary importation of wool, hair and rags for the manufacture of fabrics, of jute for the manufacture of floor carpets, of cellulose for the production of artificial fibres and goods manufactured therefrom, and of cotton linters either raw or bleached, for the production of artificial fibres combined with cuprammonium and goods manufactured therefrom, in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Section 1. — For a period of six months, beginning from 28 April 1949, the temporary importation of the following products is hereby permitted:

- a) natural uncleaned or washed wool, combed wool, wool waste, goat or camel hair and any other animal hair classifiable as wool, for any kind of processing or for conversion into manufactured goods including mixed ones or into any kind of garments;*

b) wool, cotton and mixed rags, for raveling and any further processing or conversion into manufactured goods including mixed ones or into garments of any kind ;

c) jute, for the manufacture of floor carpets, including mixed carpets.

Section 2. — The minimum quantity allowed for temporary importation and the time-limit for the relative re-exportation are hereby fixed at 100 kilos and 6 months respectively.

ARTICLE II

Section 1. — For a period of 6 months, beginning from 28 April 1949, the temporary importation is hereby permitted of cellulose to be used for the production of artificial fibres and goods manufactured therefrom, and of cotton linters, whether raw or bleached, for the manufacture of artificial fibres combined with cuprammonium and goods manufactured therefrom.

Section 2. — The minimum quantity allowed for temporary importation and the time-limit of the relative re-exportation are hereby fixed at 100 kilos and 6 months respectively.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the day of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 27th day of June 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/132

Order No. 128

STATE LABELS FOR RECEPTACLES CONTAINING LIQUORS OR NON-DENATURED SPIRITS

WHEREAS it is deemed advisable to fix the price of State labels for receptacles containing liquors and non-denatured spirits in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

State labels („Contrassegni di Stato“) are valid for receptacles containing liquors and, in addition, for the identification of the receptacles containing non-denatured spirit referred to in Article XX of Order No. 22 dated 29 January 1949.

ARTICLE II

The price of each State label, whether of metal or of paper band, is hereby fixed at Lire 4 for labels to be affixed to receptacles containing up to 1/4 of a liter and at Lire 10 in all other cases.

The above prices shall be applicable to the State labels which will be delivered to the bottling firms as from the effective date of this Order.

ARTICLE III

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette and shall be effective as from 16 May 1949 pursuant to Administrative Instructions already issued.

Dated at TRIESTE, this 27th day of June 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/139

Order No. 129

AMENDMENT TO ORDER No. 337 CONCERNING THE GRANTING OF EXTRAORDINARY SUBSIDIES TO WORKERS ENROLLED TO WORK ABROAD

WHEREAS it is deemed advisable and necessary to amend Order No. 337 dated 22 March 1947, concerning the granting of extraordinary subsidies to workers enlisted for work abroad, in the Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Section 1. — When special necessities arise the Department of Social Assistance of Allied Military Government in agreement with the Department of Finance may extend in single cases up to a maximum of 210 days the payment of the extraordinary subsidy set forth in Article I of Order No. 337 dated 22 March 1947.

Section 2. — The payment of the extraordinary subsidy shall cease as of the date of the receipt of the first remittance made by the worker to his family, or as of the date of the worker's return.

ARTICLE II

The extraordinary subsidy referred to in Article I of Order No. 337 dated 22 March 1947, shall be increased:

- a) in the limit set forth by Article I, Section I, of Order No. 39 dated 21 October 1947 ;
b) by the broad indemnity in the limit set forth by Article III, Section I, of Order No. 347 dated 28 September 1948.

ARTICLE III

Article II of Order No. 337 dated 22 March 1947 shall be amended to read as follows :

„The subsidy shall be paid by Istituto Nazionale della Previdenza Sociale under the administration of the Special Unemployment Indemnity Fund referred to in Order No. 392 dated 31 May 1947, and shall be to the burden of Allied Military Government.“

ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 27th day of June 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U. S. Army,
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/141

Order No. 130

PROVISIONS REGARDING THE TEMPORARY TEACHING PERSONNEL INSCRIBED IN THE SPECIAL ROLL

WHEREAS it is deemed advisable and necessary to define the juridical position of teachers inscribed in the Special Roll established in accordance with Order No. 43 of 14 January 1948 and in possession of the requisites for the admission to the „Ruoli Speciali transitori“ as per D. L. of the Italian Republic No. 262 of 7 April 1948 and D. L. of the Italian Republic No. 1127 of 7 May 1948,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

Section 1. — All teachers inscribed in the Special Roll established in accordance with Order No. 43 of 14 January 1948, or whose inscription is being now considered, who are in possession of the requisites for the admission to the „Ruoli Speciali transitori“ as per D. L. of the Italian Republic No. 262 of 7 April 1948 and D. L. of the Italian Republic No. 1127 of 7 May 1948, shall cease to belong to the Special Roll if they do not apply, in accordance with the foregoing provisions and with those laid down in the notice of competition, for the admission to the „Ruoli Speciali transitori“.

Section 2. — In order to avoid the cancellation from the Special Roll, all teachers inscribed, and those whose inscription in the same Roll is being now considered, shall furnish, within a month from the date of publication of this Order, to the A. M. G. Education Office, the proof that they have taken part in the competition for admission to the „Ruoli Speciali transitori“ or that they are lacking of the requisites for said participation.

ARTICLE II

Teachers of the Special Roll, who following a competition would be assigned to the „Ruoli Speciali transitori“, shall be cancelled from the Special Roll and will receive the juridical and economic treatment fixed for teachers of the „Ruolo Speciale transitorio“. Should, however, this economic treatment be less advantageous than that enjoyed by them when inscribed in the Special Rolls, an allowance „ad personam“ equal to the balance between the two economic treatments shall be granted to them.

ARTICLE III

Teachers holding only the certificate of study who have not obtained the certificate of professional ability or licence (abilitazione o idoneità) during the three years of service on trial as provided for by the „Ruolo Speciale transitorio“ may be returned to the Special Roll in which they were formerly inscribed ; the same treatment will be applied to teachers holding the certificate of professional ability or licence who have not prove satisfactory during the three years of service on trial, as well as to those who have not obtained a chair.

ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 27th day of June 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN
Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/146

Order No. 131

EXTENSION OF THE TIME-LIMIT FOR THE ASSESSMENT OF REGIME PROFITS

WHEREAS it is deemed advisable to extend the time-limit for the assessment of Regime Profits in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The time-limit of 30 June 1949, established by Article I of Order No. 287 dated 24 June 1948, for the assessment of Regime Profits is hereby extended to 31 December 1949.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the day it is signed by me.

Dated at Trieste, this 27th day of June 1949.

CLYDE D. EDDLEMAN
Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/49/149

Administrative Order No. 36

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS *Eng. Emilio Levi, born at Trieste on 4.9.1900 resident at Trieste Via Diaz 16, has complied with the law provisions required to obtain the change of his surname into that of MANIORI, according to the authority granted to him by Director of Legal Affairs on 4.4.1949, and*

WHEREAS *said person has now made application in order that the requested change of surname be effected and be valid also for his wife and his son Davide, and*

WHEREAS *the provisions of Titolo VIII chapter I of R.D. No. 1328 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objections having been raised ;*

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel F.A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,

ORDER:

1. — The surname of the interested person Emilio Levi is hereby changed into „MANIORI“ and the change is valid also for his wife and his son Davide.
2. — The applicant will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at foot of each deed itself, according to the existing Law.
3. — This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE this 22nd day of June 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/49/37

Administrative Order No. 37

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS *Mr. Giuseppe FAJFER, born at Trieste on 18.3.1910, resident at Trieste Via Economo 3, has complied with the law provisions required to obtain the change of his surname into that of FAIFER, according to the authority granted to him by Director of Legal Affairs on 17.3.1949, and*

WHEREAS *said person has now made application in order that the requested change of surname be effected and be valid also for his wife, and*

WHEREAS *the provisions of Titolo VIII chapter I of R.D. No. 1328 of July 9, 1939 of the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objections having been raised ;*

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel F.A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,

ORDER:

1. — The surname of the interested person Giuseppe FAJFER is hereby changed into „FAIFER“ and the change is valid also for his wife.
2. — The applicant will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at foot of each deed itself, according to the existing Law.
3. — This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 22nd day of June 1949.

VONNA F. BURGER

Colonel F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/49/38

Notice No. 16

MINIMUM WAGES FOR CLERICAL WORKERS IN THE EMPLOYMENT OF LAWYERS, ATTORNEYS, ACCOUNTANTS, GRADUATES IN COMMERCIAL SCIENCES, FISCAL ADVISORS, HOUSE STEWARDS AND COMMERCIAL EXPERTS

Notice is hereby given that the minimum wages arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued, in respect of clerical workers in the employment of lawyers, attorneys, accountants, graduates in commercial sciences, fiscal advisors, houses stewards and commercial experts, the following award :

“ARTICOLO I

Sono confermate le tabelle dei salari minimi e le disposizioni correlative, contenute nel lodo arbitrale di data 20 maggio 1948 (Art. 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7) pubblicato nella Gazzetta Ufficiale No. 27 dell'11 giugno 1948.

ARTICOLO II

Il presente lodo avrà vigore fino al 31 agosto 1949.

TRIESTE, 13 maggio 1949.

Il Presidente :	f.to	Walter LEVITUS
I componenti	“	Livio NOVELLI
	“	Guido NASSIGUERRA
	“	Mario DAVANZO
	“	Guido BORZAGHINI
I consulenti :	“	Ruggero TIRONI
tecnici	“	Nicolò PASE

DEPARTMENT OF LABOR

Approved 14 June 1949

Sgd : **LIONEL H. BAILEY**

Capt. Inf.“

Dated at TRIESTE, this 22nd day of June 1949.

R. G. HUMPHREY

Lt. Col. F.A.

Chief, Department of Labor

Notice No. 17

MINIMUM WAGES FOR WORKERS EMPLOYED WITH BARS, COFFEEHOUSES AND SIMILAR SHOPS, NOT MEMBERS OF CATEGORY ASSOCIATIONS

NOTICE is hereby given that the Minimum Wage Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued, in respect of personnel employed with Bars, Coffeehouses and similar shops, not members of Category associations, the following award :

„L O D O :

ARTICOLO I

A partire dal 1 giugno 1949 ai dipendenti da caffè, bar ed esercizi simili i cui titolari non siano aderenti ad associazioni di categoria, sarà applicata la seguente tabella di salari e stipendi :

A) PERSONALE IMPIEGATIZIO :	Esercizi di	
	I e II cat.	III e IV cat.
Personale di categoria A)	mens. 20.160	16.128
„ „ B)	„ 15.120	12.600
„ „ C)	—	—
economista-controllore	„ 12.600	10.080
marchiere	„ 8.820	7.560
cassiere	„ 9.555	8.190

B) PERSONALE NON IMPIEGATIZIO :

Personale di I categoria

capo barista, capo gelat. sett. 3.386.90 —

Personale di II categoria

barista e gelatiere
 „ 2.822.40 | 2.069.65 |

Personale di III categoria

Aiuto barista, aiuto gelatiere	sett. 1.965.60	1.360.80
Personale di fatica maschile	„ 1.663.20	1.209.60
Interniste e donne di pulizia	„ 1.209.60	982.80

ARTICOLO 2

Dalla stessa data al personale in argomento sarà applicata la tabella dell' indennità di contingenza come sotto descritto :

C A T E G O R I A	U O M I N I		D O N N E	
	Giorn.	Mensile	Giorn.	Mensile
Oltre i 20 anni	572.—	14.872.—	498.—	13.832.—
dai 18 ai 20 anni.....	543.—	14.118.—	400.—	10.400.—
dai 16 ai 18 anni.....	429.—	11.154.—	360.—	9.360.—
sotto i 16 anni	286.—	7.436.—	286.—	7.436.—
APPRENDISTI				
assunti dopo il 15° anno fino al compimento dell'apprendistato ..	429.—	11.154.—	360.—	9.360.—

ARTICOLO 3

Ai lavoratori in premessa sarà pure dovuta in coincidenza con la festività natalizia una gratifica corrispondente ad una mensilità di stipendio e salario comprensiva dell' indennità di contingenza.

ARTICOLO 4

Il presente lodo decorre dal 1 giugno 1949 e verrà a scadere il 30 novembre 1949.

Nel caso in cui il trattamento economico del personale dipendente da bar, caffè ed esercizi similari, disciplinato dal contratto salariale del 18 agosto 1948 avesse a subire delle modificazioni, sarà ammessa la revisione del lodo prima della scadenza fissata.

In ogni modo la decorrenza del nuovo lodo sarà la stessa delle eventuali modificazioni accennate nel comma precedente.

Trieste, 23 maggio 1949.

Il Presidente: sgd. : Walter LEVITUS
I membri del Collegio: Renato CORSI
 Deodato DECOLLE
 Francesco DEGRASSI
 Natale ACERBI
Consulenti Tecnici: Ruggero TIRONI
 Nicolò PASE

DEPARTMENT OF LABOR

Approved 15 June 1949

Sgd. Lionel H. BAILEY

Capt. Inf."

Dated at Trieste, this 27th day of June 1949.

R. G. HUMPHREY

Lt. Col. F. A.

Chief, Department of Labor

Ref. : LD/C/49/17

Notice No. 18

MINIMUM WAGES FOR WORKERS EMPLOYED IN RESTAURANTS, EATING HOUSES AND SIMILAR SHOPS, NOT MEMBERS OF CATEGORY ASSOCIATIONS

NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board, constituted in accordance with Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued, in respect of workers employed in Restaurants, Eating Houses and similar shops, not members of Category Associations, the following award:

„ARTICOLO 1

A partire dal primo giugno 1949 ai dipendenti da trattorie, ristoranti ed esercizi similari, i cui titolari non siano aderenti ad Associazioni di categoria, sarà applicata la seguente tabella di salari e stipendi

PERSONALE IMPIEGATIZIO	Esercizio di	
	I e II	III e IV
	categoria Lire	categoria Lire
Personale di prima categoria	19.500.—	15.500.—
„ „ seconda categoria	14.500.—	12.000.—
„ „ terza categoria	—	—
economo e controllore	12.200.—	9.600.—
marchiere e cassiere	9.000.—	7.700.—

PERSONALE NON IMPIEGATIZIO

Personale di prima categoria:

capo cuoco	22.500.—	18.500.—
------------------	----------	----------

Personale di seconda categoria:

sotto capo cuoco	18.000.—	—
cuoco capo partita	17.000.—	—
Lo dispensiere	13.500.—	11.600.—
Lo cantiniere	13.500.—	11.600.—
dispensiere, banconiere di buffet	13.500.—	11.600.—
cuoco e cuoca con resp. di cucina	15.500.—	13.400.—

PERSONALE DI III CATEGORIA

Cuoco	13.500.—	12.200.—
Cuoca	—	11.000.—
Aiuto cuoco	9.500.—	8.200.—
secondo dispensiere e il.o cantiniere	9.500.—	8.200.—
aiuto banconiere di buffet	9.500.—	8.200.—
internista uomo e facchino	8.500.—	8.200.—
internista donna e pulitrice	6.600.—	6.600.—
vestiarista	6.600.—	6.600.—

fattorini ed addetti alla porta limitatamente all'età massima

di 18 anni	2.000.—	—
------------------	---------	---

ARTICOLO 2

A partire dal 1.º giugno 1949 l'indennità di contingenza per il personale dipendente di cui in premessa sarà la seguente :

C A T E G O R I A	U O M I N I		D O N N E	
	Giornaliera	Mensile	Giornaliera	Mensile
Oltre i 20 anni	572.—	14.872.—	498.—	12.948.—
dai 18 ai 20 anni	543.—	14.118.—	400.—	10.400.—
dai 16 ai 18 anni	429.—	11.154.—	360.—	9.360.—
sotto i 16 anni	286.—	7.436.—	286.—	7.436.—
APPRENDISTI				
assunti dopo il 18.º anno e fino al compimento dell'apprendistato	429.—	11.154.—	360.—	9.360.—

ARTICOLO 3

Il personale ha diritto a due pasti al giorno. Nel caso di mancato godimento del vitto, è prevista un' indennità sostitutiva giornaliera di L. 200.—

Il personale dipendente da buffet-birreria senza cucina calda, avrà diritto oltre all' indennità sostitutiva del vitto, agli stipendi e salari di cui all'articolo 1 maggiorati del 18.5. %.

L' indennità di contingenza di cui all'articolo 2 sarà ridotta del 23% nei riguardi di quei lavoratori che usufruissero dei due pasti quotidiani (11.5% per ciascun pasto).

ARTICOLO 4

Ai lavoratori in premessa sarà pure dovuta in coincidenza con la festività natalizia, una gratifica corrispondente ad una mensilità di stipendio o salario comprensiva dell' indennità di contingenza.

ARTICOLO 5

Il presente lodo decorre dal 1.º giugno 1949 e verrà a scadere il 30 novembre 1949.

Nel caso in cui il trattamento economico del personale dipendente da trattorie, ristoranti ed esercizi similari, disciplinato dal contratto salariale dell' 11 febbraio 1949, avesse a subire delle modificazioni, sarà ammessa la revisione del lodo prima della scadenza fissata.

In ogni modo la decorrenza del nuovo lodo sarà la stessa delle eventuali modificazioni cui si accenna nel comma precedente.

Trieste, 24 maggio 1949.

<i>Il Presidente :</i>	signed Walter LEVITUS
<i>I Componenti :</i>	„ Renato CORSI
	„ Deodato DECOLLE
	„ Edoardo GIACOMINI
	„ Natale ACERBI
<i>I Consulenti Tecnici :</i>	„ Ruggero TIRONI
	„ Giovanni POLI

DEPARTMENT OF LABOR

Approved 15 June 1949

sgd : **LIONEL H. BAILEY**

Capt. Inf.“

DATED AT TRIESTE, this 27th day of June 1949.

R. G. HUMPHREY

Lt. Col. F. A.

Chief, Department of Labor

Ref. : LD/C/49/18

Errata Corrigenda

ORDER No. 85 **EMPLOYMENT AND PLACING OF WORKERS** — published in Gazette No. 12 dated 1 May 1949, page 228.

The Article I, Section 1, second sentence is hereby amended as follows :

“For the purposes of this Order among Employers there are to be included State Administrations, para-statal Bodies, the Office of the Zone President, Communes, and the other public bodies and offices having an autonomous organization (provided „di ruolo“ personnel is not concerned), as well as Co-operative Societies and Artisan Firms“.

The text of Article XIX is hereby amended as follows :

„Anyone other than the Civilian Labor Offices performing any act of mediation, in connection with the engagement of workers, shall, on conviction, be liable to punishment by a fine („multa“) up to but not exceeding Lire 50.000.

CONTENTS

Order	page
No. 124 Provisions relating to the hunting season of 1949-1950	337
No. 125 Communal Commissions for the issue of commercial licences and licences for hawkers and the issue of work-books to craftsmen	338
No. 126 Classification of „Distressed Area“ to the Commune of Sgonico	339
No. 127 Temporary importation of wool, hair and rags etc. for the manufacture of fabrics etc.	340
No. 128 State labels for receptacles containing liquors or non-denatured spirits ...	341
No. 129 Amendment to Order No. 337 concerning the granting of extraordinary subsidies to workers enrolled to work abroad.....	342
No. 130 Provisions regarding the temporary teaching personnel inscribed in the special roll	343
No. 131 Extension of the time limit for the assessment of Regime Profits	344
 Administrative Order	
No. 36 Authority to change the surname	345
No. 37 Authority to change the surname	345
 Notice	
No. 16 Minimum wages for clerical workers in the employment of lawyers, attorneys, accountants, graduates in commercial sciences, fiscal advisors, house stewards and commercial licences experts	346
No. 17 Minimum wages for workers employed with Bars, Coffeehouses, and similar shops, not members of Category associations	347
No. 18 Minimum wages for workers employed in Restaurants, eating Houses and similar shops, not members of Category associations.....	349
Errata Corrigenda	351